

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 26 (1969)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 2

1969  
25. Jahrgang  
Erscheint  
6mal jährlich

Zeitschrift  
für Wasserversorgung,  
Abwasserreinigung,  
Luftthygiene und  
Kehrichtbeseitigung

# plan

Fachorgan  
für  
Landes-, Regional- und  
Ortsplanung

Offizielles Organ der Schweizerischen  
Vereinigung für Gewässerschutz  
und Luftthygiene (VGL)  
Offizielles Organ der Föderation  
Europäischer Gewässerschutz (FEG)  
Geschäftsführer Dr. H. E. Vogel,  
8049 Zürich, Kürbergstrasse 19,  
Telefon 051 44 56 78

Offizielles Organ der Schweizerischen  
Vereinigung für Landesplanung (VLP)  
Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli,  
8032 Zürich, Eidmattstrasse 38,  
Telefon 051 32 14 54

Redaktionskommission:  
Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vorsitz);  
Dr. H. E. Vogel, Zürich;  
Prof. Dr. E. Winkler  
Dr. M. Hottinger, Zürich;  
Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn;  
C. Wasserfallen, Arch. EPF/SIA,  
Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau

Allgemeines Redaktionssekretariat:  
Dr. H. E. Vogel, Kürbergstrasse 19,  
8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78

Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler,  
Institut für Orts-, Regional- und  
Landesplanung an der ETH,  
Leonhardstrasse 27, 8001 Zürich

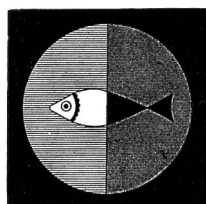
Redaktion VGL: Dr. H. E. Vogel,  
Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich,  
Telefon 051 44 56 78

Druck und Verlag:  
Vogt-Schild, Buchdruckerei und Verlag,  
4500 Solothurn 2,  
Telefon 065 2 64 61—66, Telex 34 204,  
Postcheckkonto 45-4

Inseratenverwaltung:  
VS-Annoncen, Vogt-Schild AG,  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich,  
Telefon 051 52 99 12/13

Nachdruck von Text und Klischees  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung  
der Redaktion und des Verlages  
Anfragen für Separatdrucke einzelner  
Artikel sind direkt an den Verlag  
zu richten

Abonnementspreise:  
Schweiz Fr. 20.—; Einzelnummer  
Fr. 3.50; Ausland sFr. 22.—; Einzel-  
nummer sFr. 3.50 plus Porto  
Abonnementsbestellung im Ausland  
nimmt jedes Postamt entgegen



Wir freuen uns auf Ihren Besuch an  
unserem Stand:

**Halle 25, Stand 415**

(oben an der Rolltreppe, neben dem  
Eingang zum Messekino)

**plan**  
Zeitschrift für Wasserversorgung,  
Abwasserreinigung, Luftthygiene  
und Kehrichtbeseitigung  
Fachorgan für Landes-, Regional-  
und Ortsplanung

Vogt-Schild AG  
Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2

## Inhalt

Seite	
	W. Hunzinger
37	Zum Geleit
	O. Jaag
38	«Pro Aqua», Fachmesse und Vor- tragsveranstaltung sowie Internatio- naler Kongress für Abfallbeseitigung vom 28. Mai bis 7. Juni 1969 in den Hallen der Mustermesse Basel
	Th. Stähli
40	Fachvorschau auf die Pro Aqua 1969
	Ernst Winkler
44	Gewässerschutz und Landes- planung
	A. Casati
47	Grundwassergewinnung im Siedlungsraum
	M. Dubach
49	Untersuchungen der Abwasserlast einer mittleren Wohngemeinde
	J. Christen
51	Kritische Betrachtungen zum heute üblichen Vorgehen bei der Planung und Realisierung von Abwasser- reinigungsanlagen
	W. E. Roth
57	Fernsteuerungen bei Abwasser- reinigungsanlagen
	W. Hess
60	Luftthygienische Massnahmen in Chemie- und chemisch-tech- nischen Betrieben
63	Standbesprechungen
66	Mitteilungen
67	Rezensionen

# Ausgabe 1969

# Inufa

## Internationaler Nutzfahrzeug Katalog

Eine vollständige Zusammenstellung der technischen Angaben von  
mehr als 1300 Nutzfahrzeugen.  
Gegen 70 aufschlussreiche Daten über jedes Fahrzeug.

### Neu

Redaktioneller Teil wesentlich erweitert  
Vollständige Preisliste  
Unterteilung nach Gewichtsklassen  
Vollständige Liste der Karosserie- und Anhängerbaufirmen  
Umfassende Zusammenstellung der Kommunalfahrzeuge

#### Bestellschein

..... Ex. Inufa-Katalog 1969 zum Preise von Fr. 14.-  
Der Einfachheit halber erfolgt die Zustellung per NN  
Ins Ausland gegen Vorauszahlung  
mit einem Portozuschlag von Fr. 3.10  
(Postcheckkonto 45-4, Solothurn)

Wir bestellen

Bitte ausschneiden und senden an: Verlag Vogt-Schild AG  
Inufa  
4500 Solothurn 2

Adresse: